

COLOMBIE	Lo mas bonito de mis mejores años	Martín Boulocq
GUINÉE	Un matin bonne heure	Gahité Fofana
MALI	Bamako	Abderhamanne Sissako
OMAN	Al'boom	Khaled Al-Zadjali

## YEOINDEUL :

KAZAKHSTAN	About Love	Darezhan Omirbayev
SINGAPOUR	No Day Off	Eric Khoo
THAÏLANDE	Twelve Twenty	Pen-ek Ratanaruang

## LO MAS BONITO DE MIS MEJORES AÑOS

MARTÍN BOULOCQ

COLOMBIE



### Le plus beau de mes meilleures années

Berto est un jeune homme introverti qui vit dans une petite ville bolivienne. Pour acheter un billet d'avion qui lui permettra de quitter le pays, il essaie de vendre son bien le plus précieux : une Volkswagen de 1965, héritée de son grand-père. Dans ce but, il parcourt la ville avec son ami Victor. Ils sont rejoints par Camila, la petite amie de Victor.

### The Most Beautiful of My Very Best Years

Berto is an introverted and lonely young man living in a small city in Bolivia. In order to buy a ticket out of the country, Berto tries to sell his most prized possession – a '65 Volkswagen he inherited from his grandfather. He spends his days cruising around the city with his know-it-all best friend, Victor, thinking up new ways to sell the car until Camila, Victor's girlfriend, joins them, shaking up the monotony of their lives.

2005 - 35 MM - COULEUR - 93 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE

SCÉNARIO Martín Boulocq - PHOTO Martín Boulocq - MONTAGE Guillermina Zabala - MUSIQUE Diego Boulocq, Rich Ragsdale - ACTEURS Juan Pablo Milán, Alejandra Lanza, Roberto Guilhon, Alicia Saavedra, Daniel Ortiz, Rodrigo Lizarraga, Patricia Prada Botelho.



Martín Boulocq, scénariste, chef-opérateur et réalisateur, a fait des études de photographie, de peinture et de philosophie. Après une expérience dans la presse, il fait des études de cinéma et réalise plusieurs courts métrages, films expérimentaux et clips vidéo. *Lo Más Bonito y Mis Mejores Años* est son premier long métrage.

## UN MATIN BONNE HEURE

GAHITÉ FOFANA

GUINÉE



### Un matin bonne heure

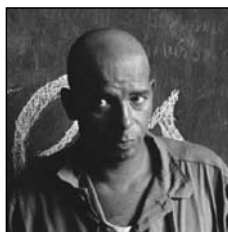
Été 1999. Yaguine et Fodé, deux adolescents guinéens en vacances, rêvent d'un avenir meilleur, d'études et d'espoir pour tous. Comme des papillons attirés par les lumières prometteuses mais illusoire de l'Europe, ils aimeraient non seulement changer leur avenir mais celui de tous les jeunes Africains. Ils conçoivent alors un projet qui, espèrent-ils, attirera l'attention des dirigeants occidentaux sur les malheurs de l'Afrique.

### Early in the Morning

Summer 1999. Yaguine and Fodé, two Guinean teenagers on holidays, dream of a better future, of studying and of hope for everyone. Like moths attracted to the promising, yet deceptive, lights of Europe, they would like to change their own future, but also the future of all young Africans. They set up a project which, they hope, will focus the attention of Western leaders on the predicament of Africa.

2005 - 35 MM - BETA NUM - COULEUR - 75 MN - VO PEULE-FRANÇAIS

SCÉNARIO Gahité Fofana - PHOTO Benoît Chamillard - MONTAGE Gahité Fofana, Marielle Babinet, Olivier Gourlay - SON Philippe Fabbri - MUSIQUE Sory Kandia Kouyaté, Sèkou Kouyaté - ACTEURS Mamoudou Camara, Sory Kandia Kouyaté, Ceydouba Koumbassa, Amy Boïro, Fatoumata Kanté, Bala Moussa Fofana, So Bailo, Diaraye Kouyaté, Doyen Pathé Diallo, Carosa.



Né en France en 1965, Gahité Fofana a étudié la littérature et le cinéma à Paris. Il s'est principalement distingué en tant que documentariste. 2000 : *I.T. (Immatri-culation temporaire)* ; 1997 : *Mathias, le procès des gangs* (doc.)

## BAMAKO

ABDERRAHMANE SISSAKO

MALI



### Bamako

Un procès oppose la société civile africaine au FMI et à la Banque mondiale. Dans la cour où il se tient, la vie se déroule : un pistolet a été perdu, le couple de Melé et Chaka se déchire, les enfants jouent, un homme agonise.

### Bamako

A trial sets the African society against the IMF and the World Bank. Life goes on in the courtyard where the trial is held: a gun is missing, Melé and Chaka fight each other, children play, a man is dying.

2006 - 35 MM - DOLBY SR - 115 MN - VOSTF

SCÉNARIO Abderrahmane Sissako - PHOTO Jacques Besse - SON Dana Farzanehpour - MONTAGE Nadia Ben Rachid - ACTEURS Aïssa Maïga, Tiécoura Traoré, Héléne Diarra, Habib Dembélé, Djénéba Koné, Hamadoun Kassogué



Abderrahmane Sissako est né en 1961 à Kiffa, en Mauritanie. Après une enfance au Mali et un bref retour en Mauritanie, il part en Union soviétique afin de suivre des études de cinéma au VGIK, l'Institut fédéral d'état du cinéma, à Moscou. Il y étudiera de 1983 à 1989. 1991 *Le Jeu* ; 1993 *Octobre* ; 1995 *Le Chameau et les Bâtons flottants* ; 1996 *Sabriya* ; 1997 ; 1998 *La Vie sur terre* ; 2002 *Heremakono (En attendant le bonheur)*.

## AL'BOUM

KHALED AL-ZADJALI

OMAN



### Al'boom

A Oman, dans un village, des pêcheurs doivent faire face à de nombreuses crises. Ils pensent être victimes des coups du sort, mais prennent bientôt conscience que quelqu'un agit contre eux.

### Al'boom

This film takes place in contemporary Oman and relates the life of a group of fishermen living in a fishing village called Al Boom. The fishermen face many crises they thought the work of their destiny but soon realize that they are man made.

2006 - 35 MM - COULEUR - 105 MN - VOSTF

SCÉNARIO Khalid Al-Zadjali - PHOTO Ramanchandra Babu - MONTAGE - Raj Gopal - SON Musalm Al-Shkairi - MUSIQUE Hani Ridha - ACTEURS SalehZa'al, Zoha Qader, Saud Al-Damarki, Talib Mohammad, Amina Abdul Rasoul, Zakaria Al-Zadjali, Isam Al-Zadjali, Salem Bahwan.



Khaled Al-Zadjali est né à Mascot en 1964. Il est entre autre, diplômé de l'institut de cinéma d'Egypte. Il a été l'assistant du directeur de la télévision omanaise et est actuellement directeur du festival du film d'Oman.

# YEOINDEUL (TALK TO HER)

## ABOUT LOVE

DAREZHAN OMIRBAYEV

KAZAKHSTAN



2006 - BETANUM - COULEUR - 38 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE / SCÉNARIO Irina Kostevich, Darezhan Omirbayev - D'APRÈS LE ROMAN DE Anton Tchekov - PHOTO Boris Treshev - MONTAGE Nariman Turebayev - ACTEURS Ainur Turgambayeva, Kairat Machmetov, Kanat Juantay.

## A propos d'amour

D'après Tchekhov. Kairat, professeur de mathématiques solitaire, rencontre par hasard son vieux copain Askar qui l'invite chez lui. Kairat y tombe amoureux de la femme d'Askar. Bien que cet amour soit réciproque, les deux amoureux ne peuvent surmonter les obstacles dûs à leurs existences respectives.

## About Love

From a novel by Chekhov. Kairat, a lonely mathematics teacher, accidentally meets his old friend, Askar, who invites him at his home. There Kairat falls in love with Askar's wife. Though this love is mutual, they can't overcome the obstacles set up by their own lives.

## NO DAY OFF

ERIC KHOO

SINGAPOUR



2006 - BETANUM - COULEUR - 39 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE / SCÉNARIO Eric Khoo, Wong Kim Hoh - PHOTO Jason Tan - MONTAGE Derek Ho, Rayner Lim - ACTEUR

## Pas un jour de congé

Quatre ans dans la vie de Siti, jeune femme qui laisse son mari et son petit garçon dans un village reculé de Sulawesi, pour aller travailler à Singapour comme femme de ménage chez trois familles.

## No Day Off

Four years in the life of Siti, a young woman who leaves her husband and baby boy in a remote village in Sulawesi to work as a maid in Singapore, where she works for three different families.

## TWELVE TWENTY

PEN-EK RATANARUANG

THAÏLANDE



2006 - BETANIM - COULEUR - 30 MN - VOSTA SOUS TITRAGE ÉLECTRONIQUE / SCÉNARIO D'APRÈS "BEAUTY AND AIRPLANE" DE Gabriel Garcia Marquez - PHOTO Christopher Doyle, Rain (Kathy) Li - MONTAGE Patamanada Yukol - MUSIQUE Kiochi Shimizu, Kijazz Monotone - ACTEURS Ananda Everingham, Khemapsorn Sirisukha.

## Douze Heures vingt

Vous la voyez enregistrer ses bagages au comptoir d'en face. Vous ne pouvez vous empêcher de tomber aussitôt amoureux d'elle. Vous obtenez votre carte d'embarquement, mais elle a disparu. Vous passez la douane. Vous achetez à votre épouse son parfum préféré. Puis vous vous détendez en attendant d'embarquer. Vous fermez les yeux. Vous vous réveillez alors que vous êtes déjà à bord de l'avion. Vous avez un coup au cœur. Elle est assise à côté de vous, près du hublot.

## Twelve Twenty

You see her checking in at the opposite check-in counter. You cannot help yourself but falling in love immediately. You get your boarding pass but she is gone. You go through immigration. You buy your wife her favourite perfume. Then you go and relax waiting to board. You shut your eyes. You wake up and realize you are already on the plane. Your heart stops. She is sitting in the seat next to you, by the window.

